

پروفیسر مزامقابوں بیگ بدختانی

ضیاء الدین برلن اور اس کا نظریہ سیاست

بڑے عظیم پاکستان و مہندیں یوں تو ضیاء الدین برلن سے پہلے بھی موجود ہوئے ہیں جنہوں نے اسلامی حکومت کی تاریخیں مرتب کیں مثلاً سلطان محمد غزنوی کے زمانے کا مورخ اور یکان البر و دین متوسطی ۴۲۰ھ/۱۰۳۰ء تھا جس نے کتاب المہند لکھی، ابو الفضل ہبھی (متوفی ۷۰۷ھ/۱۳۰۷ء) نے تاریخ ہبھی تالیف کی، ابو نصر عقبی نے تاریخ ہبھی اپنی یا دکار چھوٹی لکھن یہ تمیزی مورخ باہر کے تھے۔ پیر قطب الدین ایک کے زمانے میں صدر الدین محمد بن حسن نظامی نیشن پورسے بیان آیا اور ۴۳۰ھ/۱۰۴۲ء میں مشہور تاریخ تاج المأثر تالیف کی، شمس الدین المیتمش کے مدد میں سہماج بن سراج جوزجانی نے طبقات ناصری کے نام سے ایک عمومی تاریخ منضبط کی لیکن ان مورخین کا تعلق بھن پاک و مہندی سے نہ تھا۔ اس سرزین نے بحوالیں مورخ اور سیاست دان پیدا کیا، وہ ضیاء الدین برلن ہے۔

مقام تجھب سے کہ مورخ جو اپنے قلم سے دوسروں کو زندہ جاوید نہ سترے ہیں، انھیں آئندہ والیں کچھ اس طرح فراموش کر دیں کہ ان کے حالات زندگی بھی فرم کر نہ کرنے کی ضرورت نہیں تھی جاتی خصاً ملکہ برلن کے سوانح حیات پر بھی مورخوں اور تذکرہ فویلیوں نے کوئی توجہ نہیں دی۔ اس کی تصانیف میں نہیں کہیں اس کے حالات ملتے ہیں۔ خاص طور پر تاریخ فیروز شاہی سے اس سلسلے میں ہماری خاصی رہنمائی ہوتی ہے۔ حضرت نامہ برلن کی خود نوشت سوانح عمری لمحی لیکن اس کا اب کوئی سر اربع نہیں ملتا۔ اس کے بعض ہوئے البتہ سید محمد مبارک امیر خور دنے تذکرہ میر الاولیاء تھی مجہبت الحجت بن ولد علامہ میں درج کیے ہیں جن سے عبد الحق دہلوی نے اخبار الاحیا میں استفادہ کیا ہے۔ برلن کے حالات زندگی پیش کرنے میں بھی ماذمیر سے پیش نظر ہے ہیں۔

خاندانی حالات

برلن کے خاندان کے متعدد امیر خور دنے لھا ہے: "ضیاء الدین برلن کا والد ایک ممتاز خاندان

لئے تھا۔ ”اس بیان سے یہ نہیں معلوم ہوتا کہ یہ کوئی خاندان تھا؟ اور برلن (بلینڈ شر) کب آیا؟ کہیں یا، سے اگر بیان آیا وہ یا اس سے مقامی حیثیت حاصل تھی؟ بیان تک بے خبری کا عالم ہے کہ ضیاء الدین کے والد ک کا نام معلوم نہیں ہو سکا البتہ وہ اپنے خطاب موید الملک سے مشور ہوا۔ وہ سلطان جلال الدین خجھی کے مجھے پہنچئے اور کلی خان کا نائب تھا۔ ارکلی خان نے اپنے حکام کو بلا کر کہا تھا کہ کیوں کھروی میں اپنے لیے مکانات تعمیر کرائیں۔ برلن کا بیان ہے کہ موید الملک نے وہاں ایک دیسی مکان تعمیر کرایا۔“^{۱۷} برلن نے یہ نہیں بتایا کہ بلین اور لیقباد کے عمدہ میں اس کے والد کا کوئی منصب تھا یا نہیں البتہ اسکے علاوہ الدین خجھی کے عمدہ میں برلن کا گورنر مقرر کیا گیا تھا۔ ضیاء الدین یہیں پیدا ہوا اور اسی شہر کی نسبت سے برلن کہلا یا۔

ضیاء الدین کا پچھا علاء الدین خجھی کے پانچ حکام اعلیٰ میں سے تھا۔ علاء الدین خجھی نے جب سلطان جلال الدین کی اجازت کے بغیر دلوکھی پر شکر کشی کی تو اس وقت وہ خود کاہ (الله آباو) اور اودھ کا گورنر تھا۔ اس نے منصب علاء الملک کو سونپا اور بعد میں جب سلطان جلال الدین قتل ہوا اور علاء الدین نے وہی کارخ کیا تو اس وقت بھی یہ منصب علاء الملک کے پاس رہا۔

علاوہ الملک، جلال الدین خجھی کے قتل کی سازش میں شرکیت بتایا گیا ہے۔ اس کے عسلے میں علاء الدین نے اسے دارالسلطنت دہن کی کوتولی کا منصب سونپ دیا، جس کی اس زمانے میں بڑی اہمیت تھی۔ علاء الملک کا اثر درستہ اس امر سے واضح ہے کہ جب علاء الدین نے منگولوں کے ہندوکش کے وقت ان سے فیصلہ لئی جنگ کرنے کے لیے فوج کشی کی تو شفہ، خراش شاہی اور خاندان کے افراد اس کی نگرانی میں دیدیے اور خود دارالسلطنت نے محل کر بیری میں خیہ زدن ہوا۔^{۱۸}

علاوہ الدین خجھی (۱۲۹۵-۱۳۱۴) علاء الملک کو وزارت کے منصب جلیلیہ کا اہل تو بحث تھا لیکن غیر معنوی طور پر فربہ ہونے کی وجہ سے اسے یہ منصب سونپا نہ جا سکا اس کا انٹھار علاء الدین نے ملک کے مجھ میں کیا۔

”خوانان و ملوکِ کلار، اپیش لیلیہ و مخفز کر دیا ایسا در مجھ گفت، شامی دا نید کر علاء الملک وزیر و وزیرزادہ است و ما تابندہ شخص وہ ہوا خواہ است و ازا یام ملکی ایں یو من اپیش مارے زنی کر دے است و ما بیب فربی اور اک تو وال داده ایم والا حق او وزارت است۔“^{۱۹}

اس جملے سے علاء الملک کے وزارت کے سبق اور ہونے کے ساتھ ساتھ یہ بھی بتا یہ ہے کہ برلنی کا دادا بھی کسی اہم منصب پر نامزد رہا ہو گا۔

برلنی کی دادا کی تیکھل کے سادات خاندان سے تھیں جس کی تعریف کرتے ہوئے بنی لکستا ہے:

”و بزرگی سادات کی تیکھل و صحت فتب ایشان ازم شاہیر است و پدر مولف نبیہہ و نظرین سید جلال الدین از عظام و کرام سادات کی تیکھل بودہ است و پدر ایں ضعیف شریف بود و جدہ ایں ضعیف سیدہ صاحبہ کشف و کرامات بودہ است و چندیں عفاف اور اکرامت و مشابہہ شدہ تھے۔“

”برلنی کا نا احتمام الدین سپہ سالار، سلطان بنین کے حاجب تھا۔ یکترن سلطانی کا وکیل اور دنیا ب، تھا۔ پھر اسے لکھنؤتی کا تو وال مقرر کیا گی اور حکم ہوا کہ بستھتے میں تین چار بارہ ہی کی اطلاعات اور طوک و امر اسے ہی کی عرض داشتیں شکر سلطانی میں بھیجا رہے۔“ حسام الدین کے متلوں برلنی نے یہ خیال بھی ظاہر کی ہے کہ وہ صائب الرائے اور صاحب تدریجی شخص تھا اور سلطان بنین (۶۴۸۲ھ - ۱۲۹۶ء) کے دربار میں اسے بہت اقتدار حاصل تھا۔

سال پیدائش

ضیاء الدین برلنی نے اپنا سال ولادت نہیں بتایا۔ اس کے ہم عصر سید محمد مبارک امیر خور و نے سیر الادیا میں اس کے حالات تو لکھے ہیں لیکن سال ولادت کا ذکر نہیں کیا۔ البتہ اس خیال سے کہ برلنی نے تاریخ فیروز شاہی کی تصنیف کے وقت اپنی عمر ۷۷ سال بتائی ہے۔ نیز یہ واضح ہے کہ یہ فیروز شاہ کے عہد حکومت کے پھٹے سال یعنی ۵۸۵ھ / ۱۳۴۳ق ملک کی تاریخ ہے۔ جو ۵۹۶ھ / ۱۴۳۶ء کے دوران مکمل ہوئی۔ اس سے قیاس برلنی کا سال ولادت ۱۲۸۵ھ / ۱۷۶۸ء متعین کیا جا سکتا ہے جب کہ پاکستان ہند میں غیاث الدین بنین کی حکومت تھی۔

جلال الدین خلیجی کے عہد ۴۸۹۵ھ - ۱۲۹۶ء کے آغاز میں برلنی ۶ سال کا تھا اور اسی زمانے میں وہ سن خور کو بینجا۔ وہ خود لکھتا ہے ”جلال الدین کے زمانے میں اس نے قرآن مجید پڑھا اور ارشاد بردازی کا آغاز ہوا۔“ جلال الدین قتل ہوا تو اس کی عمر ۱۲ سال تھی۔

بلند مرتبہ خاندان کافر ہونے کی وجہ سے ظاہر ہے کہ برلنی نے اونچے پائے کے استاذہ سے علوم ہند اولہ کی تعلیم حاصل کی۔ برلنی نے اپنے استاذہ کا علی الحسن صن فوڈ کرنے کی لیکن یہ ضرور لکھا ہے کہ

وہ سب علامہ دہر تھے۔ ۲۶ علاکے نام بتاتے ہوئے لکھتا ہے کہ "بعض سے اسے تمذق تھا، بعض کی خدمت میں حاضری وسی اور اکثر کو درس دیتے ہوئے تھا۔" برلن نے تغیری، حدیث، فقہ اور طریعت کا علم حاصل کرنے کا ذکر کیا ہے ساتھی یہ بھی لکھا ہے کہ میں نے کسی علم میں اتنا استفادہ نہیں کیا تھا کہ علم تاریخ... میں۔"

"دین پر علیمی چنان منافع مشاہدہ کر دے ام کر دل علم تاریخ..."

ضیاء الدین کا شروع میں تصور کی طرف بھی رجحان تھا۔

حضرت نظام الدین اولیا سے ارادت

تصوف کے میلان کی بدولت برلنی حضرت نظام الدین اولیا کے حلقة ارادت میں شامل ہوا۔ امیر خود

لکھتے ہیں:

از ابتداء سلطان شفقت پدر بزرگوار، کہ از دو دن ان بزرگی بود، بحادث ارادت سلطان المشائخ
شرف گفت و سر اخلاص برآستاذ آسان سای سلطان المشائخ نماد، در غیاث پورا سکن شد و
بحذمت سلطان المشائخ علی و قربتی تمام یافت چنانچہ در حضرت ناصر خود کنایت کر دے است۔"

حضرت نظام الدین اولیا کے حلقة ارادت میں اس کی ملاقات امیر خسرو اور حسن بخاری سے ہوئی ان کا
ذکر برلنی نے پڑی عقیدت کے ساتھ کیا ہے اور ان کی علمی و ادبی عظمت بھی بیان کی ہے۔

و سالما نرا با امیر خسرو و امیر حسن مذکور تو دو یگانگی بود، است و مذا ایشان بی صحبت من ہو انتہی
بود، نہ من تو انتہی کر بی مجالست ایشان کگز رام و از محبت من میان ایشان ہر دو استاد قرابی شد
در خانہ ایک دیگر آمد و شد کروں گرفتند۔"

برلنی نے حضرت نظام الدین اولیا کے محفوظات کا بھی ذکر کیا ہے جو حسن بخاری نے فائد الغواد
کے نام سے مرتب کیے تھے۔

علام الدین بھی کے بعد برلنی کے خاندان کا کوئی ذکر نہیں آیا شاید حکومت کے بدلتے کے ساتھ یہ
خاندان بھی معرضِ مگنا می میں جا پڑا ہو۔ ضیاء الدین برلنی کے متعلق بھی کچھ بتا نہیں چلتا کہ اس کا شغل کیا رہا۔
غالباً یہ وقت اس نے امرا اور علمائی صحبوتوں میں گز ادا۔

محمد بن علیق کے عہد میں دربار سے وابستگی

فارغ التحصیل ہونے کے بعد ضیاء الدین کے علم و فضل کی خاصی شہرت ہوئی۔ اسی کے خاندان کی

خدمت سے بھی حکمران آگاہ تھے اس لیے محمد بن تغلق (۵۷۵-۷۲۵ھ/۱۱۹۵-۱۲۲۵ء) نے اسے اپنا ندیم مقرر کیا۔ ندیم کا منصب دینا دارانہ نقطرہ نظر سے منفعت بخش ضرور تھا لیکن ایک خود دار اور بالکمال انشا پرواز کے لیے یہ منصب ایسا نہ تھا کہ ایک جابر سلطان کی مصاحت بہ صورت اس کے لیے اطمینان بخش ہوتی۔ بہر حال سلطان کی زندگی تک اس نے مصاحت کے فرائض بوجہِ حسن سراخجام دیے اور فاشعاری میں فرقہ نہ آئے دیا۔

محمد بن تغلق انتہائی ذہین، قابل، فیاض اور عابد شب زندہ دار تھا۔ شروع شروع میں اس نے ملکی نظم و نسق کو مستحکم کیا، دور روز علاقوں میں امن و امان بحال رہا، بعض علاقے فتح کر کے ملکت کو وحشت دی۔ لیکن وہ انقلابی ذہن رکھتا تھا اور اپنے نئے منصوبوں سے ملک میں انقلاب لانا چاہتا تھا لیکن لوگ اس کے دور روس منصوبوں کو نہیں سمجھ سکتے تھے اور اگر سمجھتے بھی تھے تو تیز رو سی میں اس کا ساختہ نہ ہو سکتے تھے۔ ادھر علاسے مذہب نے اس کے انقلابی ذہن اور فلسفیہ از هزارج کے باعث اس کے کردار پر نکتہ چینی کی اور رفتہ رفتہ بے اطمینانی پھیلنے لگی اور چوب اس نے دہلي کے بجا سے دکن کے شہر دولت آباد کو دارالسلطنت بنایا، تو ہمہ گیر مخالفت بھوٹ پڑی۔ محمد بن تغلق نے سخت گیری شروع کی جس کے نتیجے میں ہجھے ہجھے بغاوتیں ہوئیں۔ بغاوتوں کو فروذ کرنے کے لیے اس نے بے دریغ خزانہ لیا اور بلا بھجوک مسلمانوں کا خون بھایا۔ سلطان کی پالیسی کے بعض پہلو ایسے تھے جن سے برلنی کو سخت رنج پہنچتا تھا زیادہ پریشان کن بات اس کے لیے یہ مخفی کہ "سلطان نے متعدد علا، مشائخ اور سپاہیوں کو قتل کر لائے۔" برلنی نے تو یہاں تک لکھا ہے کہ "کوئی دن یا ہفتہ اپسانہ تھا کہ سلطان نقمہ تیغ نہ ہوتے اور عمل کے دروازے کے سامنے خون کا وھارانہ قلمبہ بتتا۔"

بعاوتیں روشن ہوتیں تو انھیں دبانے اور باغی عناءصر کو ہر اسال کرنے کے لیے سلطان ذرا سے شے پر بھی قتل کا حکم دے دیتا۔ اس کی خون اشامی نے لوگوں کے دلوں میں نفرت کا بیج بو دیا۔ سلطان کی یہ سخت گیری برلنی کے لیے انتہائی پریشانی کا باعث تھی کیونکہ وہ نہ اتنا قوی الایمان تھا کہ بادشاہ کی سفاق کی پر نکتہ چینی کر سکتے تھے کہ اپنا منصب ترک کر کے میاں زندگی کو برقرار رکھ سکے۔ اور ورنوں صورتوں میں بلاکت کا اندیشہ بھی تھا۔ عیب و ثواب کی اک گوشہ مکش

کو برلن نے یوں بیان کیا ہے:

”بیں ایک ناشکر گز اور بندہ بد نصیب ہوں جس نے متعدد کتابوں سے استفادہ کیا اور روحانی قدر ویل کو اباگر کرنے والے علم سے سرفراز ہوا لیکن میں نے ریا کاری اختیار کی اور بادشاہ کے دربار میں اقتدار حاصل کر لیا۔ مجھے ہمہت نہ پڑتی تھی کہ سلطان کی سفارتی اور رخون آشامی کے متعلق جس میں صریحًا مشریعیت کی خلاف ورزی ہوتی تھی، کچھ کہہ سکوں۔ مجھے کہتا تو جان کا خطاء مجھی لختا اور دنیا وی جاہ و مرتبہ سے خود مرمٹ ہونے کا ڈر بھی۔ ایسے موقع پر میں نے خاموش رہنے ہی میں مصلحت بھی بلکہ تنکوں ادھیکلوں کے لایچ اور قرب شاہی کے حصوں کی خاطر میں نے خود احکامِ مشریعیت کی خلاف ورزی میں سلطان کی تائید کی اور بے محل مثالیں پیش کر کے سلطان کے انداز کش رو سے میں اس کا معین و مددگار بنا۔ بُرے افعال جو مجھ سے سرزد ہوئے، اور نارو اپاتیں جو میری زبان سے نکلیں، ان سے میں ذلیل و خوار ہوا اور دنیا کی نظر و میں قدر و میزانت کھو بیٹھا۔ اب میں افلاس کی وجہ سے ہر کھرا درپر درپر رسواؤں، معلوم نہیں دوسرا دنیا میں میرا کیا حشر ہو گا اور کون کی تقدیر میری منتظر ہو گی؟“
برلن کے یہ تاثرات اس زمانے کے ہیں جب وہ محمد تغلق کی وفات کے بعد گوشنہ کیر ہو گرتا ریخ فیردی کھنے سیں مصروف تھا لیکن سلطان کی موجودگی میں بھی اس کی سفارتی اور اپنے جرم خاموشی کا برلن کو شدت سے احساس ہوتا رہا کیمیں موقع ملت تو کن یہ پچھا کہہ بھی گزرتا۔

برلن سلطان محمد کی مصائب کی وجہ سے اس کی ہر محفل میں مشریک ہوتا ہو گا بلکہ شب و روز کا ساتھ ہو گا لیکن تاریخ فیروز شاہی میں سلطان کے ساتھ چند اہم صحبتوں کا ذکر آیا ہے جن سے پتا چلت ہے کہ وہ کسی نہ کسی طرح کلمات خیز سلطان کے کالوں تک پہنچتا تھا۔ بعض ایسی صحبوتوں کا بیان دلچسپی سے غالی نہ ہو گا

”مجھات کے باغیوں کے خلاف فوج کشی کے دوران سلطان، ماہ رمضان کی وجہ سے چار پانچ ون سلطان پور میں لٹھر گی۔ ایک مرتبہ آخوند بجھے ابرنی کو، بلا یاہ رکما، تم دیکھتے ہو کس قدر بغاوتیں الٹو رہی ہیں لیکن میں ان سے خالق نہیں۔ لوگوں کا کہنا ہے کہ بغاوتیں موت کی مزاویں کی وجہ سے ہوتی ہیں جو سلطان لوگوں کو دیتا ہے لیکن ان کے کئے پرسیں ایسی مزاویں سے ہاتھ نہیں المٹاویں کا۔“
بعد ازاں سلطان بندہ را فرمود کہ تواریخ بسیار خواندہ، جامی۔ خواندہ کر بادشاہ اسی درجہ

جوم سیاست کردہ اندھا^{۱۸}

برنی نے سلطان کے چواب میں تاریخ کسردی کا حوالہ دیتے ہوئے کہ سزا تے قتل ملکی استحکام کے لیے ضروری تو بھی جاتی تھی لیکن جحشید نے ایک چواب میں کہا تاکہ باوشاہ مات قسم کے جرائم میں قتل کی سزا دینے میں حق بجانب ہے۔

یک آنکھ، اگر کیس از دین حق بگزرو و برآں مصیر ماند (ادتماد)

دو م آنکھ، ہر کم کی راعمد از مصطبان بگش (قتل عد)

سوم آنکھ، ہر کم باوشاہ غسل لٹپش و غدر اور تحقیق شود (بغافت کا منصوبہ بشرطیکہ ثابت ہو جائے) چهار م آنکھ، ہر کم دا زنی باشد و بازن و مگر سفاخ کند (زن)

پنجم آنکھ، ہر کم سر غنیہ بیشی شود و بغیر ارمباشرت نماید (بجو بغاوت کی سرکردگی اور تنظیم کرے)

ششم آنکھ، ہر کم از دعیت باوشاہ یار و شمن دفعا لف و ہمسر باوشاہ شود و اور ابرسانیدن والسو

جز آں مدد و معونت کند و مدد و محنت اور محقق گردو (دشمن کی مدد و حمایت)

ہفتم آنکھ، ہر کبی فرمائی باوشاہ کند، بی فرمائی، کثرات بی فرمائی زیان ملک باوشاہ باشد، نہ و بی فرمائی

دیگر (صرف وہ نافرمانی جو ملک کو نقصان پہنچانے کا موجب ہو)

برنی نے قتل کی سزا کی شرائط جحشید کی زبانی کم لوائی ہیں لیکن حقیقت یہ ہے کہ وہ اپنا نامی الضمیر یا کرنے سے باوشاہ کے تشدد کے بڑھتے ہوئے ماتھ کو روکنے پا ہتا تھا۔ باوشاہ کے چواب میں اس نے جو کچھ کہا، وہ حقیقت احکام شریعت ہی کی طرف اشارہ تھا جن کے روے باوشاہ بوجہ اور بغیر ثبوت قتل کی مانعت کی گئی ہے۔

جحشید کی شرائط کا بیان سن کر سلطان مقرر تغیر نہ فرمے کہا۔ یہ سب اگلے وقوف کی باتیں ہیں۔ اب تو فتنہ پر ادا و برقرار ہو گئے ہیں کہ خون بہانہ ہی ان کا علاج ہے۔ میرا نا تھوڑی ریزی سے اس وقت تک نہ ڈکے گا، جب تک لوگ راؤ راست پر نہ آ جائیں یا میں دنیسے نہ لٹھ جاؤں۔

برنی کی یہ تدبیر کارگر نہ ہوئی تو اس نے اور بیلو بدلا اور جحشید کا یہ قول بھی پیش کیا کہ باوشاہ اپنے لیے وزیر منتخب کرتے ہیں، ان کا مرتبہ بڑھاتے ہیں اور حکومت کی ذمے داری انھیں سونپ دیتے ہیں، چنانچہ وہ ملکی قوانین بناتے اور نافذ کرتے ہیں ان کی وجہ سے باوشاہ کے لیے ضروری نہیں رہتا کہ وہ

خود اپنے ہاتھ کسی کے خون سے زلگن کرے۔

یہ نصائح سلطان کو مطمئن نہ کر کے اور بولا،

”من آنچنان وزیر نہ ارم کہ درمک من ضوابطی پیدا کر دکم را دست بخون کس نیا یاد کو د۔“

پھر یہ بھی کہا ”میں اس لیے مزا تے قتل دیتا ہوں کہ لوگ ہیرے دشمن بن گئے ہیں۔ میں نے لوگوں پر خواستے پھرادر کیے لیکن میرا کوئی حقیقی بجز خواہ نہ بن سکا۔ یہ سب لوگ بداندیشی ہیں اور میں ان کا خوب مزاج اشنا ہوں۔“

تیسرا ملاقات کا یوں ذکر یا ہے ”محمد بن تقیٰ نے امیران صدھ کی بغاوت دکن فرو کی تو گجرات میں طعنی نے فتنہ کھڑا کر دیا۔ اب سلطان نے طعنی کی سرکوبی کے لیے چڑھائی کی تیاری کی۔ برلنی اس وقت دہلی میں لختا، فیروز شاہ، ملک بکر اور احمدیا ایڈنے، جو دہلی کے عائد سلطنت تھے، برلنی کو فتح دکن کی مبارک باد کا عرضہ دے کر سلطان کی خدمت میں بھیجا۔ سلطان گھٹی ستون سے دو تین میل آگے بڑا چکانا تھا کہ برلنی آیا۔ اس ملاقات کا برلنی نے یوں ذکر کیا ہے۔

”سلطان میرے ساتھ بڑی مروت سے بچی آیا۔ ایک دن میں حضرت عالیٰ کے ہم رکاب تھا، سلطان نے لفٹنگ کے دوران با غیوں کا ذکر کھڑا اور کہا، تم دیکھتے ہو کہ احسان فراموش امیران صدھ کیا کیا فتنے کھوف سے کر رہے ہیں۔ ایک طرف سے ان کی بغاوت فرو ہوتی ہے اور بھائی امن کی امید بند ہوتی ہے تو وہ دوسری طرف شورش پسایا کر دیتے ہیں۔ اگر پسے ہی دو گیر، گجرات اور بھروسہ کے امیران صدھ قتل کر دیے جاتے تو کوئی شورش پیدا نہ ہو سکتی۔ اس احسان ناشناس، حرام خور، طعنی کو قتل کر دیتا یا بطور یادگار عدن کے بادشاہ کے پاس بیج دیتا تو اچ یہ بغاوت نہ ہو سکتی۔“

برلنی لکھتا ہے کہ ”من نتو انتم کہ در بندگی سلطان عرصناشت کنم کہ ایں ہمہ بلا ہا و فتنہ ہا کہ از ہر چہا طرف می زاید و تغیر عام روکی نہوہ است، از نیچہ لکھت سیاست سلطانی است کہ اگر سیاست را چند گاہ توقف دارند، باشد کہ فرما ہی پیدا آیا و از سینہ خواص دعوام تم تغیر کم شود، از تغیر مزاج سلطان ستر سیدم..... عرصناشت کر دن نتو انتم و باخو و گفتہ پچھلت است کہ ہماں چیزی کہ د اس طریخوںی بتر کی ملک گشته است در سینہ سلطان محمد اذربای فریادی وال ملکی د ولت جلوہ فی کند۔“

برلنی کا دل سلطان محمد کی روشنی خوزنیزی سے بہت کڑھتا تھا لیکن قرب سلطانی کے باوجود بادشا

کے خلاف مزاج کوئی بات زبان پر نہ لاسکت تھا یہ حال لغتہ آئید وحدیث دیگران "کے مصدق اپنے کھاتا ہے" کرتا ہے اور تھا چونچی ملاقات میں جس کا برلنی نے ذکر کیا ہے، دل کی بات صاف کہہ دی۔

طنی نے اپنی جوانگاہ اپنے بعض دوسرے علاقوں کو بنایا تھا۔ سلطان کا خیال تھا کہ گجرات میں امن و امان بحال کرے کہ اتنے میں دیوگیریں بغاوت کی بجز بخوبی ہے۔ سلطان دیوگیری پڑھائی کا فیصلہ نہیں کر سایا تھا کہ اس نے مجھے بلا یا اور کم "میری سلطنت اس بین کی طرح ہے جس کی دو اکونی نہیں۔ مصالح و مفہوم کا علاج کرتا ہے تو بخار تیز ہو جاتا ہے۔ بخار کی دوائی دیتا ہے تو اندر ٹیوں کا آزار شروع ہو جاتا ہے۔ سلطنت میں کئی طرح کے عارضے مسلسل پیدا ہوتے جا رہے ہیں ایک جگہ صورت حال بہتر ہوتی ہے تو دوسری جگہ بد امنی پیدا ہو جاتی ہے۔ وہاں صورت بحال ہوتی ہے کہ تیسرا جگہ بدحالی روشن ہو جاتی ہے۔ سلطان نے روئے سخن میری طرف کر کے پوچھا، "سلطنت کے عوارض کے متعلق قدیم باوشا ہوں نے کیا خیال ظاہر کیا ہے؟"

برلنی نے موقع کو غنیمت جانا اور سلطان کے استفسار کا یوں جواب دیا "قدیم باوشا ہوں نے سلطنت کے لیے مختلف تدبیریں ہیں بعض باوشا، یہ دیکھ کر ان کے متعلق عام نام اٹکنے ظاہر ہو رہی ہے اور لوگوں کو اس پر اعتماد نہیں رکھا تو وہ تخت و تاج سے دست بردار ہو کر گوشہ نشین ہو گئے۔ اور اپنے بیٹوں میں سے جس کو حکومت کا اہل سمجھا، اپنا جانشین بناؤ یا نیز اپنی پریشانیوں کو بھلانے کے لیے چند مصاہبوں کی پری محبت پر اکتفا کیا۔ بعض باوشا ہوں نے یہ محسوس کر کے کو رعایا کی نفرت کے باعث سلطنت میں خلل واقع ہوا ہے، شراب و شکار اور موسيقی ایسی تفریحات اختیار کر لیں اور امور مملکت دزد اور حکام اعلیٰ اور سلطنت کے بھی خواہوں کو سونپ دیے۔ خود نہ کسی امر کی تحقیقات کی نہ کسی قسم کے احکام جاری کیے....."

اس قسم کی تدبیر سلطان کے ذہن میں بھی آتی تھی لیکن خوش پسندوں پر غلبہ باسے کی خواہش کی وجہ سے دب کر رہ جاتی تھی۔ چنانچہ سلطان کا جواب یہ تھا،

"من می خواستم کہ الگ کارہائے مالک من، چنانچہ خواست دل من است، فرامیں آئید، مالک دلی رابیہ سکس، اعنى باوشا ہم دزمال فیر و زرشاء دلک بکیرہ احمد ایاز بسپارم و من درخانہ کعبہ درم۔ فاما دویں ایام من از خلیق آندرہ شدہ ام و خلیق از من آزار گرفت علاج من دباب باغیاں و بے فرمان و مخالف لی و بد خراہاں تینخ است"

سلطان آخر باغیوں کی سرکوبی کی حسرت دل ہی میں لیے بعاصہ بخارا تبارہ گر ۲۱ محرم ۸۵۲ھ / ۲۱ مارچ ۱۴۳۴ء کو دریائے سندھ کے کن رے راہیٰ ملک بنا ہوا۔

خوش حالی کا ووڑ
سلطان محمد بن تغلق کی ندی بی کے دوران ضیاء الدین بُشی کی زندگی خوش حالی اور فارغ البالی میں گزری۔
امیر خوارج لکھتے ہیں :

”بِ اسْطُرِ الْطَّافَ طَبِيعَ كَهْ دَرْ زَمَانِ خَوْشِ، دَرْ فَنِ نَدِيِ زَبِرِ كَبُودِيِّ اَسَمَانِ شَلِ نَداشتَ، بِجَذْمَتِ سَلَطَانِ
مَكْنَ وَ مَحْلَكَشَتَ وَ اَزْ دَولَتَ اوَازِيَنِ دِينِيَ اَعْذَارَ وَ مَكَارَو بَسَّهْ دَفَاعَلَيِّ وَ اَفْرَوْنَصِيبَ كَامَلَ گَرْفَةَ۔“
برفی خود لکھتا ہے ،

”مَنْ پَرْ وَرَوْهُ وَ بِرَادَ اَوْ دَاهَ سَلَطَانِ مُحَمَّدَ وَ اَنْجَازَ اَكْرَامَ وَ اَغْامَ اَدِيَافَتَهَ بَوْدَمَ، نَبِشَ اَزَّاَنَ وَ دِيدَهَ بَوْدَمَ،
نَبِشَ اَزَّوْ بَخَابَ بَيْمَـ“

یادِ ایامِ

برفی کو سلطان محمد بن تغلق کی مصاحبۃ سے پہنچی اور پہنچے درباری حلقوں میں رسائی حاصل تھی اس لیے
عیش و طرب کی محلوں اور رقص و سرود کی محلوں میں بھی وہ لذت اندو زہوتا تھا۔ ان کا ذکر برفی نے تاریخ
فیروز شاہی میں کیا ہے اس سے اس کے ذوق اور ذہنی افتاد کا صاف پتائیا ہے۔ جلال الدین علجمی کی مجلس
نشاط کا ذکر کرتے ہوئے غزل خوانوں اور ساقیوں کا ذکر کیا ہے، پیر مجلس کا فتنہ ان الفاظ میں کھینچا ہے:
”از مطر باں مجلس سلطان، محمد شاہ چنگ زدی و فتوحاد ختر فتاعی و نصرت خاتون سر و گفتندی، کہ از
آزاد ہے سادہ و مادہ ایشان مرغ از هم اذ و آمدی و دختر خاص نصرت بی و مهر افروز کہ اذ نہایت حسن و غایب
نمک و ترنگ در ہر بجانی کہ می ویدند و ہر کر شہد ای کرمی کردند، کان نمک می ریختند۔ در مجلس سلطان پا کو قندی د
ہر کرک پا کو فتن و کر شہد و نماز کر دن ایشان بدیدی، خواتین کہ جان خود را مسرا ایشان شارکند و تازید، چشم از زیر پا ی ایشان
برنداد و ... و در چینی علیسی کہ از مجلس دینا نتوال کفت و نتوال داشت، بیدلاں جان یا فتنی دی و آش فتنگ
اُز سر زندہ شندی، و خوب بہان بیشت بیس رہشاہد کر وندی و تازگ مزاجان از سر جان و بہان بخواستندی
و در آں مجلس کہ گھوڑاں را بر در شند و پریان راخا کر دی فرمائید، ہر کہ نہ مست شود، بی چیز بود و ہر کہ نہ دیوان
گرو، سنگ و سنگدل باشد یا

سی را بہ
دویں ایام
و مختلفاً

جلال الدین خجھی کی مجالس کا سماں دیکھنے کا جب برقی کو اتفاق ہوا تو اس کی عمر ۵ اسال تھی میکن بچپن کی ایک ایک یاد اپنی تمام رعنایوں کے ساتھ اس کے ذہن میں موجود ہے مجالس کے ذکر کے ساتھ ساتھ بچھوڑی حضرت کا بھی انہمار لکھا گیا ہے،

جو انان جان نواز اور مد پیکر ان مایہ ناز کہ حسن کے ناز و کرشمہ سے محظوظ ہوا، حسن کے نئے نئے اور جنہیں قصہ کرتے دیکھا، ان کی یاد بے قرار کرتی ہے تو بے اختیار بھی چاہتا ہے کہ ذہن میں جھوٹی اور مانتھی پر قشة رکھاؤں اور بھانِ حسن کے باوشہ ہوں اور آسمانِ خوبی کے آفتاؤں کے صدمہ فراق سے کوچ دیبازار میں گروہی ٹوٹیں اور ذلیل و رسوار ہوں اور سالہ سال کے ہداب اُن کے نہ ملنے کی حضرت میں نوکر کوں جامہ و درسی کر دیں اور سر فلگنہ چلتا چلا جاؤں یہاں تک کہ ان کی آخری آرام گھوہوں کے پائیں جانب پیچ کر جان دے دوں۔

اصلی پیرا، حسن کا مطہر اور پریش کیا گیا ہے، یہاں لکھنا اس نیتے بھی مناسب ہو گا کہ اس سے برقی کی کیفیت قلب کی صحیح عکاسی ہوتی ہے،

”وَمَنْ يَرِيْكُرَاهُ، كَوْرَتِيْهَ نَا كَاهِيْ مُتْحِرَّكَشَةَ امْ نَقْسِيْ وَدَمِيْ مَانِدَهُ، دَرْ زَمَانِيْكَهُ وَصَفْ مُلْبِسْ مَذَكُورِيْ نُوشَتَمْ خُواستِمْ كَهْ بِيَا وَآلْ بَحَانَانِ جَانِ نَوازَوَآلِ مَدْ پِكَرَانِ مَایِہِ نَازَ، كَبِعْنِيْ ازِيشَانِ رَا وَنَازَ وَكَرَشَمَہِ ايشَانِ رَا دَيِیدَهُ لَوَدَمْ دَسَرَ وَدَائِشَانِ شَنِيدَهُ وَپَاكُو فَقْتَنِ ايشَانِ مشَاهِدَهُ كَرَهَهُ، زَنَارِ بِرِبِندَمْ وَتِيكَرِ بِرِهِنَانِ درِيشَانِ لَعْنَتِ خُوكَشَمْ دَرَوِيْ خُودِ رَاسِيَا هَكَمْ وَدَرَتَزِيْتَ وَمَصِيْبَتَ آلِ شَاهَانِ بَهَانِ حَسَنِ دَأَلَ آفَتَانِ آسَمانِ خُوبِيِ دَرَكَوچَهُ بَازَارِ افَتَمْ وَفَضِيْحَتَ وَرَسوَا شُومِ دَبَعَشَتَ سَالِ ازِقَدَانِ ايشَانِ نَوْحِكَنَانِ وَجَامِهِ دَرَالِ دَسَرِ وَرِبِيشِ بِرِدَمْ وَدَرِزِيرِ پَاکِيْ گُورِ ايشَانِ جَانِ دَهَمْ۔“

برقی کے ذیل کے بیان سے پتا چلتا ہے کہ خود اس کے ہاں بھی اس بابِ نشاط کی کمی نہ تھی ان کی یاد بڑھا گئی میں اسے متاثر ہے،

”وَحَنِيْسِ ہِنَگَانِیْ كَهْ ازِپِرِیْ وَصَغِيْفِیْ یِکْ وَنَدَالِ دَرَدِہِنِمْ نَانِدَهُ اسَتَ دَپِرِيشَانِ غَاطِرِ وَشَمِنِیْ کَمْ گَشَتَهُ دَوَرِ لَكَدِ كَوبِ دَشَمنَانِ وَحَاسِدَانِ پِتَ شَدَهُ، جَوانِیْ ۝ ازِسِرِ یادِمِیْ آيِدِ وَمُلْبِسِ ہَمِیْ عِيشِ ہَمِیْ لَگَذَشَتَهُ كَوَرِ عَالِیِہِتَانِ وَبَزَرِگِ غَشَانِ گَذِرَانِيَدَهُ امْ دَوَرِ مُلْبِسِ مَنْ خُوبِ دَدِیَانِ وَخُوبِ طَبَعَانِ وَظَرِيْغَانِ بَنِیِ دَلِلِ، خُوبِ روَيَانِ طَلاقِ وَگَلَعَذَارِانِ سَمِیَسِ سَاقِ وَسَاقِيَانِ سَرَوَندِ اَمِ دَانِ شَكَرَلِبِ دَمَطَرِ بَانِ مَسْتَشِنِیِ وَغَزَلِ خَوَانِ،“

متاز بودندی - ”

برلن کا دورابستلا

برلن کی بے بی کا دورسلطان محمد بن تغلق کی دفاتر ہی سے مشروع ہو گی تھا۔ اس کی مخفیتی کیفیت یہ ہے کہ سلطان کا کوئی پیشانہ تھا۔ اس لیے امرانے مخفیہ فیصلے سے فیروز شاہ تغلق کو تخت دیکھا۔ اس عرصے میں سلطان محمد بن تغلق کے وزیر خان جمال احمد ایاز نے، جسے سلطان نے دہلی میں اپنا نائب بنایا تھا، ایک نومبر بیجے کو سلطان کا پیشانہ طاہر کر کے اس کی بادشاہیت کا اعلان کر دیا۔ بالآخر وہ اس بے باکی کی پاداش میں قتل ہوا۔ ادھر برلن کے گذشتہ اقتدار کی وجہ سے اس کے حاسدوں اور بدخواہوں کی کوئی کمی نہ تھی۔ انہوں نے سننے مکران کو یہ یقین دلانے کی کوشش کی کہ برلن بھی اس منصوبے میں شریک تھا۔ اخوان کی سازش کا میاں ہوئی اور ہمارے اس عظیم مورخ کا ۹۹ سال کی عمر میں سیاہ بختی کا دورشرودع ہوا۔ وہ خود لکھتا ہے :

”سلطان کی دفاتر کے بعد میں، مصنف تاریخ فیروز شاہی، طرح طرح کے مصائب میں متلا رہا۔ میرے بدخواہوں اور با اقتدار و تمدن اور حریقوں نے میری ہلاکت کے لیے کوئی وقیفہ فروگذشت نہیں۔ ان کی نعمت کی ضریوں نے مجھے پا گل بنادیا۔ میرے متعلق وہ ہزاروں قسم کے زہر کا لوڈ ال زامات بادشاہ کے کنوں تک بچاتے رہے۔ اگر غفلت ریاضی کے بعد سلطان فیروز شاہ کا رحم و کرم، ہمدردی شفقت، اش پذیری، خلوص اور احترام صداقت مجھے بچا نہ لیتا تو اس ما در گیتی کے آغوش میں دامی نہیں سورا ہوتا.....“

وہ عظیم تاریخ بجواب شاہوں کے حضور پیش نہ ہو سکی
برلن نے اپنی عظیم تاریخ، فیروز شاہ کے زمانے میں ۱۳۵۰ء مطابق، ۱۴۱۴ء میں مکمل کی جب اس کی عمر ۷۷ سال کی تھی۔ معلوم ہوتا ہے اسے اس تاریخ سے کسی منفعت کی توقع نہ تھی، بعیا کہ وہ خود لکھتا ہے :

”اگر در تالیف ایں تاریخ منفعتی دیگر بن نہیں رسد، باری ذکر کریا فی، کہ کرم و بذل ایشان، من از پر و جد خود شنیدہ ام و ازیاد کر ما و ذکر کر ما تکینی و قلائی در باطن شکستہ و خراب گشته خود احساس کنم و مردہ، اذ نام ایشان زندہ می شوم۔“

برنی کی اس تاریخ نے فیروز شاہ کے نام کی نسبت سے تاریخ فیروز شاہی نام پایا تھا۔ قدرتی طور سے اس کی خواہش تھی کہ اسے سلطان کے حضور پیش کیا جائے۔ لیکن حالات پچھا ایسے تھے اور اس کے دشمنوں کا رسوخ دربار سلطانی میں اتنا زیادہ تھا کہ برنی کی یہ خواہش پوری نہ ہو سکی۔ چنانچہ اس نے بالفاظ ذیل حسرت و ناکامی کا اظہار کیا ہے،

چھتم کم و میتاختم از حضرت دا ز قرب او دور انداختہ اند، میسرم نبی شود کہ ایں تاریخ را درنظر ہایون او بگذرانم۔ بنایت شکستہ ام و درین شکستگی در حضرت بی نیازی مناجات می کنم و می گویم، الی بحرمت شکستگی خاطر من و بحرمت بے چارگی و مسکنت حال من، طیفہ ساز کم اید یعنی تاریخ من درنظر خدا و ند عالم، با دشاء بنی آدم فیروز شاہ السلطان خلد اللہ ملکہ و سلطانہ بگذرانے
برنی کے آخری ایام

برنی کے آخری ایام نہایت عسرت اور برداشتی میں گزرے۔ سلطان نے بد خواہوں کے بکاپر اس کی جاندرا تو صرور پست کی لیکن اتنا طیفہ ضرور مقرر کیا کہ گزراد وفات ہو سکے۔ بیان ذیل سے اس کی زبدوں عالی کی عکاسی ہوتی ہے،

اگرچہ من دریں ایام محنت و رماندہ و عاجز شدہ ام و خواہندگان از و من محروم بازمی گزند
از آں که زاده کرم و خلف کرامم، مُرُون بالذین روزہ زار پار بہتر از زیستن می دافم ہے پھر کی دارم
و نداز کس دارم می یابم و شب دروز در حسرت آنکہ ایثار کنم و درم و دینار و هم، من نالم و می هیرم۔
امیر خود، اس کے سفر اسخت کا نتھی در و اگر الفاظ میں پیش کیا ہے،

اہڑا ایام چند روز ز محنت شد و از دنیا پدار عقبی مردا ن و عاشقا ن خرامید۔ وقت نقل دا گو
درم برخود نداشت بلکہ جا سہ را می تین بد ادو و رجنازہ فرد بالا کی او یک تو دیک بوریا بوئے۔

امیر خود در بھی لکھتے ہیں،

و در حظیرہ سلطان الشانخ در بیانِ الدین رکو اگر خوش مدنی یافت رحمۃ اللہ علیہ۔

سال وفات

برنی کے سال پیدائش کی طرح اس کا سال وفات بھی معلوم نہیں ہو سکا۔ حرف قیاس آرائی ہو سکتی ہے۔ تاریخ فیروز شاہی اس نے ۳ سال کی عمر میں لکھی، جس میں فیروز شاہ کے ہدایت حکومت

کے پچھے سال تک کے واقعات درج ہیں۔ اس کے بعد عالم مایوسی میں اس نے تاریخ کو جاری رکھنا مناسب نہ بھا لیکن دوسری تصنیفات کا سلسلہ پر طور جاری رہا اور مایوسی کے عالم میں وہ زیادہ عرصہ نہ جیا۔ اگر تاریخ فیروز شاہی کی تکمیل ۱۳۵۷ء کے وسائل بعد تک بھی، جیا ہو کیونکہ اس عرصے میں اس نے بعض اور تالیفات مکمل کیں، تو اس کے ساتھ وفات کا قیاسی تعین ۱۳۵۹ء حتم طبق ۱۳۵۹ء میں ہو سکتا ہے۔ امیر خود کا بیان ہے کہ برفی وفات کے وقت متزال سال سے کچھ ہی زیادہ عمر رکھتا تھا۔

تصنیفات

ذیل کی تابیس بُنی کی یا دُگار ہیں

۱۔ شناخت محمدی یا نعمت محمدی

۲۔ عنایت خدا تعالیٰ

۳۔ ۱۸۴۲ء

۴۔ تاریخ فیروز شاہی بُنے سر سید احمد خاں نے ایسا لکھ سوسائٹی آف بنگال کے لیے یہ میں نیدھ کیا۔ پھر اسے تصحیح پر و فیض شیخ عبدالرشید، شعبہ تاریخ مسلم یونیورسٹی علی گڑھ ۱۹۵۷ء میں طبع کرایا لیکن بدست محقق سے اس کے صرف دو حصے می شائع ہو سکے بغیر تاریخ شائع نہ ہو سکی۔

۵۔ تاریخ بر اکھر

۶۔ حضرت ناصر، خود نوشت ہوا نجیبات

۷۔ فتاویٰ کی بھانداری، جو ہمارا موضوع نجیبات ہے۔

(باقی آئندہ)

حوالے

۱۔ سیر الولیا: ص ۳۱۳۔

۲۔ ایضاً، ص ۲۹۸۔

۳۔ ایضاً، ص ۸۸۔

۴۔ ایضاً، جلد یوں، ص ۱۰۲۔

۵۔ تاریخ فیروز شاہی، صحیح پر فیض شیخ عبدالرشید، جلد دم، ص ۱۸۲۔

۶۔ ایضاً، ص ۱۸۰۔

۷۔ تاریخ فیروز شاہی، صحیح سر سید احمد خاں، ۱۳۵۷ء۔

۸۔ ایضاً، ص ۱۸۰۔

۹۔ تاریخ فیروز شاہی، صحیح پر فیض شیخ عبدالرشید، جلد دم، ص ۱۸۲۔

۱۰۔ ایضاً، ص ۱۸۰۔

۱۱۔ ایضاً، جلد اول، ص ۱۱۰۔

۱۲۔ سیر الولیا، ص ۳۱۲۔

- ۱۳۰ - تاریخ فیروز شاہی مسحی پر فیر عبید الشید، جلد ۴م، ص ۱۵۱ - تاریخ فیروز شاہی، مسحی سریہ احمد خاں، ص ۲۵۰-۲۵۲
۱۳۱ - ایضاً، ص ۵۰۹
- ۱۳۲ - تاریخ فیروز شاہی، سریہ احمد خاں، ص ۱۱۵
۱۳۳ - ایضاً، ص ۱۹۵
- ۱۳۴ - تاریخ فیروز شاہی، سریہ احمد خاں، ص ۵۱۶-۵۱۷
۱۳۵ - ایضاً، ص ۴۲۲-۴۲۳
- ۱۳۶ - سیر الادلی، ص ۳۱۳
۱۳۷ - تاریخ فیروز شاہی، مسحی سریہ احمد خاں، ص ۳۰۵-۳۰۷
۱۳۸ - تاریخ فیروز شاہی، سریہ احمد خاں، ص ۵۵۲-۵۵۴
۱۳۹ - ایضاً، جلد اول، ص ۸
- ۱۴۰ - ایضاً، مقدمہ ص ۳۷
۱۴۱ - تاریخ فیروز شاہی پیر فیر عبید الشید، جلد ۴م، ص ۳۲۰
۱۴۲ - تاریخ فیروز شاہی، سریہ احمد خاں، ص ۱۲۵
۱۴۳ - تاریخ فیروز شاہی پیر فیر عبید الشید، جلد ۴م، ص ۳۲۱
۱۴۴ - سیر الادلی، ص ۳۱۳
۱۴۵ - ایضاً، ص ۳۰۵

حیاتِ محمد

از محمد حسین مہیکل مترجم: ابو الجیٰ امام خاں

یہ کتاب مصر کے نامور ادیب اور محقق محمد حسین مہیکل کی مشہور و معروف تصنیف کا ترجمہ ہے جوں میں
اکھندرت محلی اور علمی و سلم کی زندگی کے حالات تہایت موثر اور دلنشیں انداز میں لکھے گئے ہیں
اور حضور کی حیاتِ طہیب کے ان پہلوؤں کو خصوصیت سے اجاگر کیا گیا ہے جوں کا تلقن زندگی
کے بنیادی حقائق اور اس دور کے اہم مسائل سے ہے۔

قیمت ۴۲۵ روپے

بلڈ کاپٹ

سیکریٹری ادارہ ارشاد اتفاقیہ، اسلامیہ، کلب روڈ، لاہور